

**HANDICAP
& CULTURE**

Guide Pratique

**Offre culturelle pour
les personnes en situation
de handicap, leur famille
et leurs amis**

Musées

Bibliothèques

**Musique &
Spectacles**

2012 - 2013





**Visites, vidéoguide ou spectacles
en Langue des signes française
(LSF)**



Public aveugle et malvoyant



Public sourd et malentendant



**Personnes pourvues d'un appareil
auditif équipé de la position T**



Personnes avec handicap mental

Édito

Tout au long de l'année, un dispositif de mesures géré par le Département de la culture et du sport permet à différents publics de profiter de l'offre culturelle genevoise. Le projet Handicap et culture fait partie de ces nombreuses actions facilitant l'accès aux spectacles et aux œuvres. Inscrit dans les accords d'Aalborg, ce programme d'accessibilité est une priorité pour la Ville.

Cette brochure informe le public sur l'offre culturelle adaptée aux différents handicaps. Ces actions de médiation culturelle permanentes ou ponctuelles sont proposées dans les institutions municipales mais également dans d'autres lieux culturels genevois. Cette offre culturelle est élaborée en collaboration avec des associations oeuvrant dans le domaine du handicap.

L'information délivrée ici est de nature générique. Si vous désirez obtenir des détails sur chaque action, je vous invite à consulter le site internet de la Ville (www.ville-geneve.ch, rechercher « handicap et culture »). Vous y trouverez des fiches spécifiques par projet ainsi que des fiches d'accessibilité qui vous permettront de faire votre choix dans l'offre proposée et d'organiser votre sortie.

Le projet Handicap et culture répond aux attentes de personnes en situation de handicap, mais il permet aussi de faire évoluer les mesures d'accès à la culture de manière plus large. En effet, le surtitrage au théâtre est par exemple aujourd'hui proposé simultanément dans une autre langue que le français. Ce programme d'accès à la culture crée ainsi de nouvelles opportunités de rencontres entre des publics différents - ce dont je me réjouis.

En espérant que les portes de la culture soient toujours plus grandes ouvertes à toutes et tous, je vous souhaite de belles découvertes, de plaisants divertissements et de beaux moments de partage.

Sami Kanaan

Conseiller administratif de la Ville de Genève, Département de la culture et du sport

www.ville-geneve.ch/themes/culture/culture/handicap-culture/

Musées

**Conservatoire
et Jardin
botaniques**

**Musée
Ariana**

**Musée
d'art et
d'histoire**

**Musée
d'ethnographie
de Genève
(MEG)**

**Muséum
d'histoire
naturelle**

Gratuité

L'entrée aux collections permanentes et aux expositions temporaires est gratuite pour la personne handicapée ainsi que pour son accompagnateur.



Médiation culturelle pour les personnes avec handicap mental

En partenariat avec les associations «Cap Loisirs» et «Mille et une feuilles», la Ville de Genève propose des cycles de rencontres adaptées aux personnes avec handicap mental dans les musées municipaux ou lors des événements de la Ville. Les rencontres se déroulent selon une didactique spécifique. Elles sont réalisées par des équipes sensibilisées et expérimentées dans l'accompagnement de personnes en situation de trouble intellectuel. À l'issue de la visite, les participants sont conviés à un atelier créatif. Leurs réalisations sont montrées lors de l'exposition qui clôt chaque cycle de rencontres annuelles.

Inscriptions auprès de Cap Loisirs:
022 731 86 00

Programme: www.ville-geneve.ch/culture
rubrique Handicap & culture et
www.1001mediations.com

Conservatoire et Jardin botaniques

Chemin de l'Impératrice 1

1292 Chambésy-Genève

Tél 022 418 51 00, Fax 022 418 51 01

www.ville-ge.ch/cjb

Horaires:

Le Jardin: été (du 1^{er} avril au 24 octobre), Lu-Di 8h - 19h30;

hiver (du 25 octobre au 31 mars), Lu-Di 9h30 - 17h.

Les Serres : Lu-Di 9h30-16h30

Véritable musée vivant, le Jardin botanique offre au public une collection d'espèces botaniques et horticoles provenant du monde entier. Il est divisé en cinq secteurs: l'arboretum, les rocailles et le massif des plantes protégées, les plantes officinales et utilitaires, les serres, ainsi qu'un secteur voué à l'horticulture et aux animaux.

Accès

- Avenue de la Paix (parking)
 - Serre tempérée: galerie inaccessible en fauteuil roulant.
 - Serre tropicale: rez-de-chaussées inférieur (porte de 90 cm) et supérieur (2 portes de 70 cm) accessibles de l'extérieur.
 - Jardin d'hiver: gravillon autour de la serre.
 - Jardin des senteurs et du toucher: Terre de Pregny, par le chemin de l'Impératrice.
 - Chemins principaux asphaltés.
-



Tram 13, 15 Nations



Bus 1, 11, 28 Jardin botanique

Trains régionaux arrêt Genève-Sécheron



Le Jardin des senteurs et du toucher: il se présente sous la forme d'un parcours à 80 cm de hauteur dans un jardin construit, planté d'espèces et de variétés choisies. Les étiquettes sont gravées en français et en braille, et signalées au sol par une structure pavée qui les distingue du cheminement classique. Certaines d'entre elles sont équipées d'un diffuseur produit par la maison genevoise Givaudan qui contient un support original et odoriférant, développé spécifiquement pour le plein air. Une odeur très proche de la plante signalée se dégage, prolongeant ainsi sa floraison tout au long de l'année. Des courbes harmonieuses, sans angulations et un plan en relief facilitent le cheminement.



Botanicom: cet espace dédié à la découverte du développement durable et de la forêt régionale propose des activités sensorielles (vue, odorat, toucher).



Sorties naturalistes: encadrées par un ornithologue et un botaniste, les participants se rendent du jardin botanique aux prairies sèches du canton de Genève, avec comme fil conducteur, l'identification des chants d'oiseaux.

Inscriptions:
contact@naturalistes-romands.ch ou au
022 788 78 26. Pour plus d'informations:
[www.naturalistes-romands.ch/
sanslesyeux/index.html](http://www.naturalistes-romands.ch/sanslesyeux/index.html)



Activités tactiles et olfactives: elles sont proposées dans le cadre des Ateliers verts et des animations publiques.



Se renseigner

La réception met en contact les personnes intéressées avec les secteurs concernés:
Tél 022 418 51 00

Musée Ariana

Musée suisse de la céramique et du verre

Avenue de la Paix 10, 1202 Genève
Tél 022 418 54 50, Fax 022 418 54 51
ariana@ville-ge.ch
www.ville-geneve.ch/ariana

Horaires:

Ma-Di 10h - 18h

Lu fermé

Le Musée Ariana occupe une place unique en Suisse et compte parmi les grands musées européens spécialisés dans les arts du feu. Sa collection riche de 25'000 objets illustre douze siècles de culture céramique, du Moyen âge à la création contemporaine, en Suisse, en Europe, au Proche-Orient et en Extrême-Orient.

Accès

- Accès par un monte-charge extérieur sécurisé situé sur la partie latérale droite du musée
 - Cheminement en béton depuis le parking
 - Parking réservé proche du site
 - Cafétéria accessible en ascenseur
 - WC aménagés
-

 **Tram** 15 Nations

 **Bus** 5 Intercontinental /
8, 28, F, V, Z Appia / 11, 22 Nations

 **Visites en LSF:** découvrez l'histoire de la céramique, un matériau familier dont on ignore souvent l'origine, en compagnie d'une guide sourde. Certaines visites sont adaptées aux enfants.

Inscriptions:

auprès de la FSS (Fédération suisse des sourds - <http://fr.sgb-fss.ch/>)

animation@sgb-fss.ch

Fax 022 734 96 31

Se renseigner

adp-ariana@ville-ge.ch

Tél 022 418 54 50

Fax 022 418 54 51

Musée d'art et d'histoire

Rue Charles-Galland 2, 1206 Genève
Tél 022 418 26 00, Fax 022 418 26 01
mah@ville-ge.ch, www.ville-ge.ch/mah

Horaires:

Ma-Di 11h-18h

Lu fermé

Le Musée d'art et d'histoire rassemble des témoignages de l'histoire des civilisations, de la préhistoire à l'époque contemporaine: archéologie, arts appliqués, beaux-arts. Les Musées d'art et d'histoire organisent chaque année une dizaine d'expositions temporaires.

Accès

- Entrée de plain-pied par porte de service côté boulevard Jaques-Dalcroze 9 (sonnette et interphone)
 - Accès à l'ascenseur menant aux étages par rampe de 80 cm / 10 m = 8% dans la cour
 - Site accessible mais pouvant comporter, rampes, pentes
 - Aménagements pour personnes sourdes et malentendantes
 - Parking proche du site
 - Restaurant
 - WC aménagés
-

 **Bus** 1 Tranchées/ 7 Musée d'art et d'histoire / 3 Athénée / 36 St-Antoine

 **Comfort audio:** disponible à l'accueil du Musée. À utiliser dans le cadre des visites, rencontres et conférences.

 **Vidéoguide en LSF:** découverte générale des collections du musée, disponible gratuitement à l'accueil du musée.



Visites en LSF:

(sans interprète). Gratuites.



Visites descriptives et tactiles:

chaque trimestre, le musée propose de nouveaux thèmes de visites descriptives et tactiles. Gratuites, guidage au musée assuré par des bénévoles formés.



Se renseigner et s'inscrire

Médiation culturelle:

adp-mah@ville-ge.ch

Tél 022 418 25 00 (Lu-Ve 9h-12h)

Musée d'ethnographie de Genève (MEG)

Haut lieu de la réflexion sur les sociétés humaines, le MEG est partiellement fermé au public pour cause de travaux jusqu'en 2014. Des expositions temporaires, continuent à avoir lieu à Conches.

MEG Conches

Chemin Calandrini 7
1231 Conches-Genève
Tél 022 346 01 25, Fax 022 789 15 40
musee.ethno@ville-ge.ch
www.ville-ge.ch/meg

Horaires:

Ma-Di 10h - 17h

Lu fermé

Accès

- Site accessible
 - Accès au rez par une plate-forme élévatrice
 - Accès aux étages par un monte escalier
 - Parking réservé
 - WC aménagés
 - Prévenir en cas de visite de groupe
-

 **Bus 8 Calandrini**

 **Visites-ateliers:** ces visites-atelier sont destinées aux adultes et aux enfants avec handicap mental ou physique. Elles comprennent une visite de l'exposition, adaptée aux personnes présentes, suivie d'un travail créatif en atelier.

Durée 2h15 env.

Liées aux expositions temporaires, les visites-ateliers s'organisent à la demande. Réservation au minimum 2 semaines avant la date souhaitée.



Exposition accessible:

du 13 juillet 2012 au 23 juin 2013, la visite de l'exposition «C'est de l'homme que j'ai à parler. Rousseau et l'inégalité» est facilitée par la mise en place de différents dispositifs, dont un audioguide qui peut être téléchargé à partir de l'adresse: www.ville-ge.ch/meg/rousseau_pour_tous/, une station tactile et des stations auditives.



Se renseigner

Accueil des publics:
publics.meg@ville-ge.ch
Tél 022 418 45 90

Muséum d'histoire naturelle

Route de Malagnou 1, 1208 Genève
Tél 022 418 63 00, Fax 022 418 63 01
info.mhn@ville-ge.ch, www.ville-ge.ch/mhng

Horaires:

Ma-Di 10h-17h

Lu fermé

Le Muséum présente le monde fascinant des animaux et des minéraux. La faune régionale, les mammifères et les oiseaux du monde, les reptiles, les poissons, les insectes, les autres invertébrés, les géosciences et l'histoire de l'Homme sont abordés par le biais d'expositions permanentes ou temporaires, d'animations pédagogiques, ou encore de projections de documentaires.

Accès

- Forte déclivité de la rue entre le parking public et l'entrée du musée, mais possibilité de se parquer sur l'esplanade (sur demande).
 - Monte-escalier entre les 3^e et 4^e étages.
 - Site accessible de manière autonome
 - Parking réservé proche du site
 - Cafétéria, WC aménagés
-

 **Tram** 12, Villereuse

 **Bus** 1, 8 Tranchées et Muséum / 5 Muséum



Visites découverte en LSF:

découvrez les expositions temporaires et les collections permanentes du Musée en compagnie d'un guide sourd. Certaines visites sont destinées aux enfants.

Inscriptions:

auprès de la FSS (Fédération suisse des sourds - <http://fr.sgb-fss.ch/>)

animation@sgb-fss.ch

Fax 022 734 96 31

Se renseigner

Accueil des publics:
daniel.thurre@ville-ge.ch
Tél 022 418 64 33

Biblio- thèques

Bibliothèques municipales de la Ville de Genève

Bibliothèque de Genève (BGE)

Catalogues en ligne

Les catalogues des bibliothèques sont accessibles en ligne. Il est possible de vérifier la disponibilité des ouvrages, et dès que l'on possède un numéro d'emprunteur, de les réserver ou de les prolonger une fois qu'on les a empruntés.

Dans les Bibliothèques municipales, la Recherche permet de consulter le catalogue de l'ensemble des sites du réseau, constitué de plus de 650'000 documents imprimés et audiovisuels.
www.ville-ge.ch/bm • Catalogue des BM

La Bibliothèque de Genève fait partie du Réseau des bibliothèques genevoises qui fait lui-même partie du Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale qui gère un catalogue collectif de 200 bibliothèques. www.rero.ch

Service à domicile

Ce service, exclusivement réservé aux habitants de la Ville de Genève, s'adresse aux personnes ne pouvant plus se rendre en bibliothèque pour cause de mobilité réduite (handicap, vieillesse, accident). Après inscription au service à domicile, la livraison des livres, CD ou vidéos est assurée sur rendez-vous: Tél 022 418 92 74 (répondeur).



Livres audio

Romans classiques ou contemporains, poésie, essais et conférences lus par des comédiens ou par leurs auteurs, disponibles sur différents supports - CD ou CD MP3 sont disponibles dans les collections Jeunesse et Adultes.



Site internet

Le site www.ville-ge.ch/bm est accessible par les logiciels pour malvoyants.



Romans en grands caractères

Ouvrages de fiction et documentaires récents, pour lesquels l'accent est mis sur la qualité d'impression (papier, encre, grandeur des caractères) afin d'offrir un confort de lecture optimum aux personnes souffrant de troubles de la vue.

Bibliothèque de la Cité

Place des Trois-Perdrix 5, 1204 Genève

Espace adultes

Tél prêt documentaires 022 418 32 22

Tél prêt romans 022 418 32 55

Horaires:

Ma-Ve 10h - 19h

Sa 10h - 17h

Di et Lu fermé

Espace Jeunesse

Tél 022 418 32 44

Horaires:

Ma-Ve 10h - 18h30

Sa 10h - 17h

Di et Lu fermé

Espace films

Tél 022 418 32 33

Horaires:

Me 10h - 18h30

Je 13h - 18h30

Sa 13h - 17h

Salle d'actualité

Tél 022 418 32 66

Horaires:

Lu 10h - 17h

Me-Ve 10h - 19h

Sa 10h - 17h

Accès

- Porte extérieure automatique au rez-de-chaussée
 - Sonner pour pouvoir accéder à la bibliothèque (4^{ème} étage)
 - Ascenseur conforme, min. 110 x 140 cm
 - Plate-forme élévatrice pour accéder au coin BD (rez-de-chaussée)
 - Porte ext. manuelle 90 cm (sonnerie)
 - Parking réservé proche du site
 - WC aménagés
-

 **Tram** 12, 14, 16, 17 Bel-Air
 **Bus** 2, 4, 5, 7, 10, 19, 20, 36, D



Lecture en grands caractères:

un équipement spécialisé de lecture en grands caractères (auxiliaire de lecture et écran de visionnement) est disponible à la bibliothèque.

Bibliothèque des Eaux-Vives

Rue Sillem 2, 1207 Genève

Espace adultes

Tél 022 418 37 70

Horaires:

Ma 10h - 18h30

Me 10h - 18h

Je 15h - 19h

Ve 15h - 19h

Sa 13.30 - 17.00

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Espace Jeunesse

Tél 022 418 37 72

Horaires:

Ma 15h - 18.30

Me 10h - 18h

Je 15h - 18h30

Ve 15h - 19h

Sa 13h30 - 17h00

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Accès

- Rampe à l'entrée de 15 cm / 2 m = 7,5% pour accéder à la Bibliothèque jeunes
 - Bibliothèque pour les adultes au 1^{er} étage
 - Accès à l'ascenseur par l'immeuble d'habitations (sonnette et interphone)
 - Porte ext. manuelle 90 cm
 - Installation nécessitant l'Euro-Clef
 - WC aménagés (1^{er} étage uniquement)
-

 **Bus** 2, 6, E, G Vollandes



Visites aux jeunes adultes

handicapés mentaux: présentation des collections, en présence des éducateurs-trices, en dehors des ouvertures aux publics, afin de pouvoir offrir toute l'attention et le temps nécessaire à l'accueil de ces groupes.



Prêt de paniers-livres:

la bibliothèque constitue pour des enfants issus de foyers une sélection de documents destinés aux tout-petits et adaptés à leurs besoins.

Bibliothèque de la Jonction

Boulevard Carl-Vogt 22, 1205 Genève

Espace adultes

Tél 022 418 97 10

Horaires:

Ma 15h - 19h

Me 10h - 18h

Je et Ve 15h - 19h

Sa 13h30 - 17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Espace Jeunesse

Tél 022 418 97 12

Horaires:

Ma 15h - 18h30

Me 10h - 18h

Je et Ve 15h - 18h30

Sa 13h30 - 17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Accès

- Bibliothèque à l'étage, monte-escalier intérieur
 - Ascenseur de 85 x 105 cm, porte de 70 cm
 - Porte ext. manuelle 90 cm automatisée
 - WC aménagés
-

 **Tram** 14

 **Bus** 4, 11, D, Jonction /
2, 19 Sainte-Clotilde

Bibliothèque des Minoteries

Parc des Minoteries 3-5, 1205 Genève

Espace adultes

Tél 022 418 37 40

Horaires:

Ma 15h-19h

Me 10h-18h

Je et Ve 15h-19h

Sa 10h-13h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Espace Jeunesse

Tél 022 418 37 42

Horaires:

Ma 15h-18h30

Me 10h-18h

Je et Ve 15h-18h30

Sa 10h-13h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Accès

- Site accessible de manière autonome
 - Accès de plain-pied par la rue de Carouge et la rue des Battoirs
 - Accès à la Discothèque par l'entrée principale de la Bibliothèque
 - WC aménagés
-

 **Tram** 12 Augustins

 **Bus** 35

 **Accueil régulier des enfants et adolescents IMC:** visites hors des heures d'ouverture des classes du Centre de Rééducation et d'Enseignement de la Roseaie (CRER).

 **Accueil des résidents Clair-Bois:** actions permettant de favoriser l'accès à la lecture.

Bibliothèque des Pâquis

Rue du Môle 17, 1201 Genève

Espace adultes

Tél 022 418 37 50

Horaires:

Ma 15h-19h

Me 10h-18h

Je et Ve 15h-19h

Sa 13h30-17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Espace Jeunesse

Tél 022 418 37 52

Horaires:

Ma 15h-19h

Me 10h-18h

Je et Ve 15h-18.30

Sa 13h30-17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Accès

- Site accessible de manière autonome
- Entrée par la porte secondaire de 2 x 70 cm. Ouverture de la porte à la demande: pas de sonnette, il faut frapper
- Rampe extérieure donnant sur la porte secondaire de 6%
- Ascenseur praticable, min. 80 x 120 cm (accès 1er étage uniquement)
- La Bibliothèque des jeunes dans les combles est inaccessible pour les personnes en chaise roulante (16 marches)
- WC aménagés au rez-de-chaussée



Tram 15 Môle



Bus 1 Navigation

Bibliothèque de Saint-Jean

Avenue des Tilleuls 19, 1203 Genève
(entrée rue de Miléant)

Espace adultes

Tél 022 418 92 01

Horaires:

Ma 15h-19h

Me 10h-12h et 14h-18h

Je 11h30-13h30 et 15h-19h

Ve 15h-19h

Sa 13h30-17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Espace Jeunesse

Tél 022 418 92 02

Horaires:

Ma 15h-18h30

Me 10h-12h et 14h-18h

Je 11h30-13h30 et 15h-19h

Ve 15h-18h30

Sa 13h30-17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Accès

- Site accessible de manière autonome au rez-de-chaussée. Pour le 1^{er} étage: prendre le monte-escalier, ce qui nécessite de demander la clé
- Rampes extérieures de 40 cm / 13 m = 3% et de 18 cm / 7 m = 3%
- Seuil à l'entrée de 5 cm
- Porte ext. de 90 cm automatisée. Sonner pour qu'elle s'ouvre
- Bibliothèque sur 2 niveaux
- Monte-escalier intérieur de 90 x 90 cm (escalier intérieur 20 marches)
- Place de parking handicapé dans la rue
- WC aménagés (rdc uniquement)

 **Bus** 7, 9, 11 Miléant /
6, 10, 19 Délices ou Charmilles

Bibliothèque de la Servette

Rue Veyrassat 9, 1202 Genève

Espace adultes

Tél 022 418 37 80

Horaires:

Ma 15h-19h

Me 10h-18h

Je et Ve 15h-19h

Sa 10h-17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Espace Jeunesse

Tél 022 418 37 82

Horaires:

Ma 15h-18h30

Me 10h-18h

Je et Ve 15h-18h30

Sa 10h-17h

(Du 1.7 au 31.8, Sa fermé)

Di et Lu fermé

Accès

- Rampe extérieure
de 19 cm / 2 m = 9,5%
- Rampes intérieures de 40 cm /
4 m = 10% et de 30 cm / 3 m = 10%
- Porte ext. difficile de 90 cm
- Monte-escalier intérieur pour l'accès à
la bibliothèque des jeunes au sous-sol
- WC aménagés

 **Tram** 14 Servette

 **Bus** 3, 11

Bibliothèque de Genève (BGE)

Promenade des Bastions, 1204 Genève
Tél 022 418 28 00, Fax 022 418 28 01
info.bge@ville-ge.ch, www.ville-ge.ch/bge

Espace d'exposition :

Horaires:

Ma-Ve 14h-18h

Sa 10h-12h et 14h-17h

Di et Lu fermé

Accès

- Accès pour les personnes en chaise roulante
 - 1 accès depuis le parc des bastions par le monte-escalier de l'entrée principale
 - 1 place de parking réservé dans la cour
 - WC aménagés
-

 **Tram** 12, 17, Place de Neuve et Plainpalais / 13, 15 Plainpalais

 **Bus** 3, 5 Place de Neuve et Croix-Rouge / 1 Plainpalais

La BGE est à disposition pour organiser des visites commentées de ses expositions pour les publics rencontrant un handicap sensoriel, moteur ou physique.

Se renseigner

Tél 022 418 28 14
publics.bge@ville-ge.ch

Musique & Spectacles



Boucle magnétique

Plusieurs salles - le Casino Théâtre, le Grand Théâtre, le Victoria Hall, le Théâtre de Carouge, le Cinéma Bio et les Cinémas du Grütli - sont équipées d'une boucle magnétique, à savoir d'un système permettant aux spectateurs malentendants d'augmenter la netteté de l'audition par le biais de leurs appareils auditifs. La réception du son se fait directement dans l'appareil auditif réglé sur la position T, pour autant que ces spectateurs se trouvent à l'intérieur de la boucle magnétique. Il est conseillé de s'annoncer lors du spectacle afin que les boucles soient activées.



Spectacles en audiodescription

La Ville de Genève propose au public aveugle et malvoyant des spectacles en audiodescription. L'audiodescription est diffusée à travers une oreillette et un récepteur qui sont fournis au spectateur. Une voix off livre les informations sur les décors, les costumes, les déplacements, les lumières et certaines expressions des comédiens. Elle s'insère, dans la mesure du possible, entre les dialogues ou les éléments sonores importants. Ce processus de traduction des données visuelles se déroule selon une marche à suivre complexe, dont les différentes étapes visent à préserver le sens de l'œuvre.

Agenda des spectacles audiodécrits sous :
www.ville-geneve.ch/culture rubrique
Handicap & culture



Surtitrage

Le Département de la culture et du sport de la Ville de Genève, en collaboration avec le Swiss TXT, propose une série de spectacles surtitrés dans plusieurs théâtres genevois. A ce jour, le Théâtre en Cavale; Le Poche Genève, Théâtre en Vieille-Ville; le Théâtre de Carouge Atelier de Genève; et la Comédie de Genève sont les théâtres qui proposent régulièrement des pièces surtitrées. Ces dernières sont ainsi accessibles aux personnes atteintes de troubles auditifs. Un écran de surtitrage ou de sous titrage projette le texte de la pièce adapté, en même temps que celui-ci est dit sur scène par les comédiens.

Réservation auprès des théâtres concernés. Il est vivement conseillé aux personnes intéressées de s'annoncer lors de la réservation des billets, afin de bénéficier de places adéquates.

Agenda des pièces surtitrées sous:
www.ville-geneve.ch/culture rubrique
Handicap & culture

Casino Théâtre

Rue de Carouge 42, 1205 Genève
Tél 022 418 44 00, Fax 022 418 44 01
jean.burger@ville-ge.ch
www.ville-ge.ch/casinotheatre

Accès

- WC aménagés de 133 x 164 cm
- Site accessible de manière autonome
- Aménagements pour personnes sourdes et malentendantes

 **Tram** 12 Pont-d'Arve / 15 Uni-Mail
 **Bus** 1 Pont-d'Arve / 32 Uni-Mail

 **Boucle magnétique:** limitée au parterre rangs A à O

Grand Théâtre de Genève

Place de Neuve 3, 1204 Genève
Tél 022 418 31 30, Fax 022 418 31 31
info@geneveopera.ch
www.geneveopera.ch

Accès

- Ascenseur rue François-Diday
- Site accessible de manière autonome
- Aménagements pour personnes sourdes et malentendantes
- Parking réservé proche du site
- Cafétéria
- WC aménagés

 **Tram** 12 Place de Neuve / 15 Cirque
 **Bus** 1, 2, 7 Cirque /
3, 14, 36 Place de Neuve

 Le Grand Théâtre de Genève est doté d'une **boucle magnétique**. À noter également que les opéras sont **surtitrés**, sans toutefois que les textes soient adaptés à la lecture pour les personnes sourdes et malentendantes.

Victoria Hall

Rue du Général-Dufour 14, 1204 Genève

Tél 022 418 35 00

victoriahall@ville-ge.ch

www.ville-ge.ch/vh

Accès

- Demander l'enclenchement de la boucle auditive
- Entrée rue Hornung (prévenir par téléphone)
- Rampe intérieure de 40 cm / 5,15 m = 7,8%.
- Site accessible de manière autonome
- Aménagements pour personnes sourdes et malentendantes
- Parking réservé proche du site
- WC aménagés

 **Tram** 12 Place de Neuve / 15 Cirque

 **Bus** 1, 2, 7 Cirque /
3, 36 Place de Neuve

 **Boucle magnétique:** tout le parterre

Théâtre de Carouge Atelier de Genève

Rue Ancienne 39, 1227 Carouge

Tél 022 343 25 55

www.tcag.ch

Accès

- Renseignements auprès de www.hau-ge.ch

 **Tram** 12 Ancienne

 **Bus** 11, 21 Armes ou Marché

Des places pour les personnes à **mobilité réduite** peuvent être mises à disposition sur simple demande au moment de la réservation.

 **Boucle magnétique:** disponible sur simple demande au moment de la réservation.

Cinéma Bio

Rue St-Joseph 47, 1227 Carouge

Tél 022.301.54.43

info@cinema-bio.ch

www.cinema-bio.ch

Accès

- Renseignements auprès de www.hau-ge.ch
-

 **Tram** 12 Marché

 **Bus** 11, 21 Marché

 **Boucle magnétique:** toute la salle

Cinémas du Grütli

Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève

Tél 022 320 78 78,

www.cinemas-du-grutli.ch

Accès

- Renseignements auprès de www.hau-ge.ch
-

 **Tram** 12 Place de Neuve / 15 Cirque

 **Bus** 1, 2, 7 Cirque /
3, 36 Place de Neuve

 **Boucle magnétique:** grande salle (Michel Simon). En cours d'installation dans la petite salle (Henri Langlois)



Publication

Département de la culture et du sport
de la Ville de Genève
Service de la promotion culturelle

CHEFFE DE SERVICE:
Véronique Lombard

CHARGÉE DE COMMUNICATION:
Matylda Levet-Hagmajer

Route de Malagnou 19
Case postale 10
1211 Genève 17
T 022 418 65 00

Votre avis nous intéresse !

N'hésitez pas à nous envoyer vos
commentaires et suggestions:
culture@ville-ge.ch

Graphisme

Myriam Jung
www.mirexpres.com

Impression

Imprimerie Genevoise
4500 exemplaires

Octobre 2012



